

Traduisez avec Translator, un complément gratuit avec Word 2016 pour Windows

Word 2016 pour Windows permet de traduire du texte sélectionné dans diverses langues. Le traducteur, nommé Translator, se présente comme un complément qu'il faudra initialement installer depuis l'Office Store.

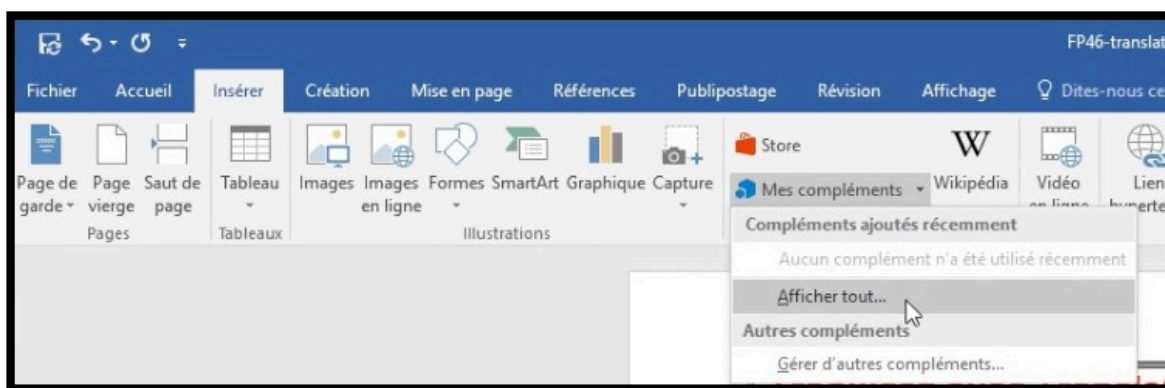
Le texte à traduire.

Choix de la langue dans une partie du document.

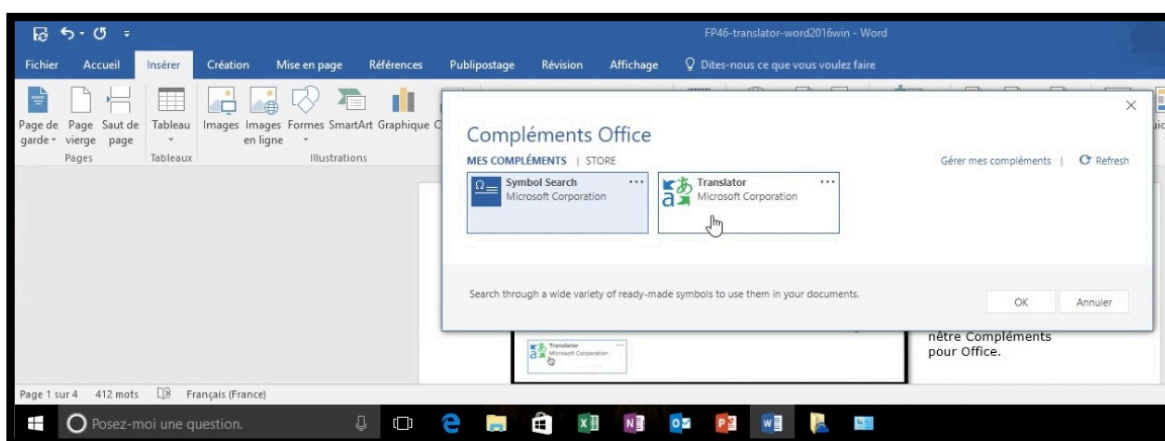
Lors de la création d'un nouveau document Word, ou lors de l'ouverture d'un document, Word applique la langue qui a été définie soit en standard, soit dans le document existant.

Il est néanmoins possible de définir des mots ou un texte sélectionné dans une langue différente ; il est ainsi possible d'avoir le texte principal en français, une partie en anglais, une partie en allemand, sachant que la vérification orthographique se fera dans la langue choisie dans chaque partie du document.

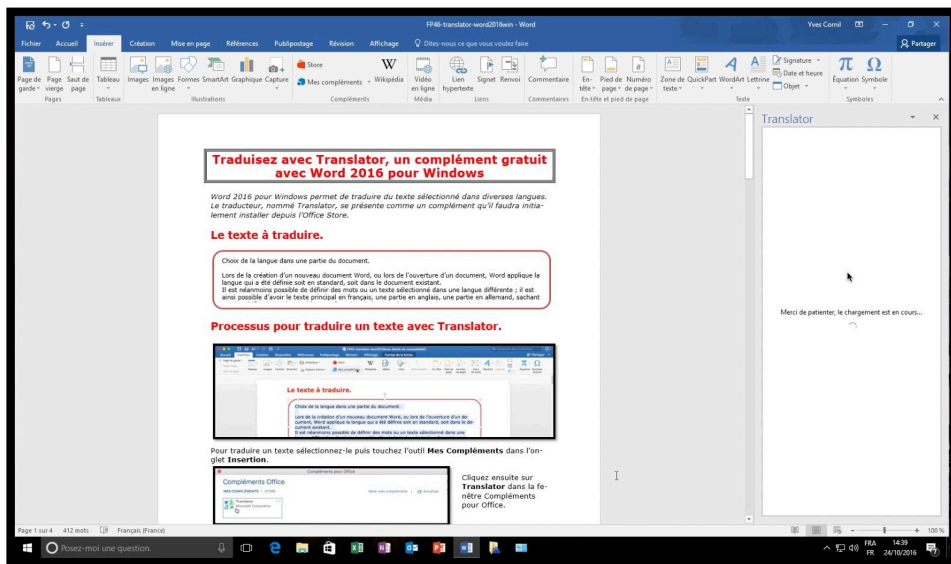
Tout d'abord procédons à l'installation du complément.



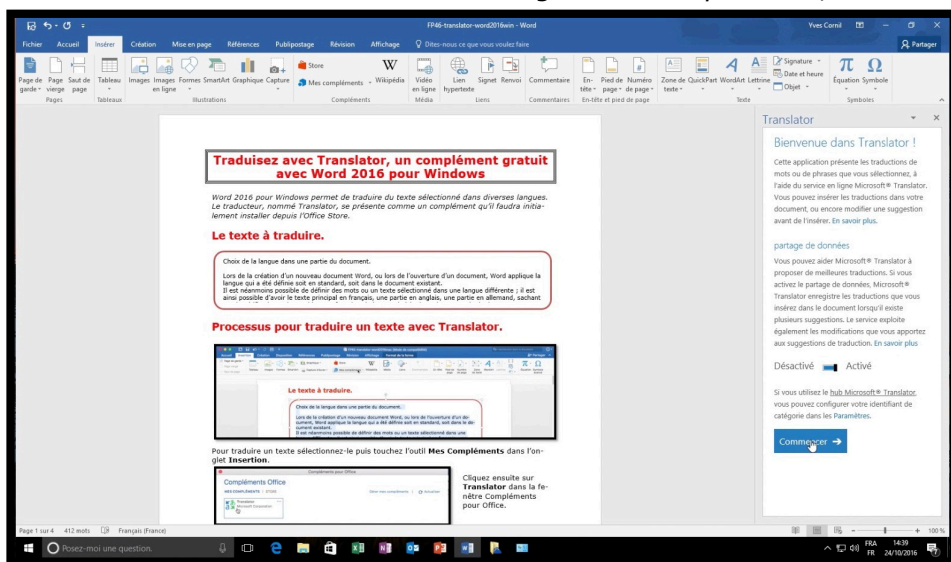
Pour installer le complément Translator allez dans l'onglet Insérer puis cliquez sur Store ou sur **Mes Compléments** > **Afficher tout**.



Dans le Store Office choisissez votre complément ; cliquez sur Translator puis sur le bouton OK.

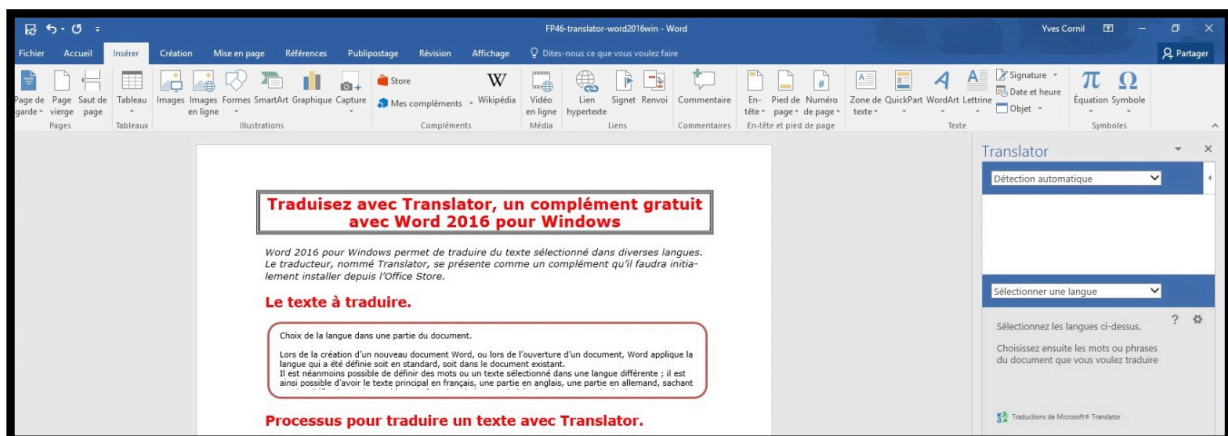


Translator va se charger dans un panneau, à droite.



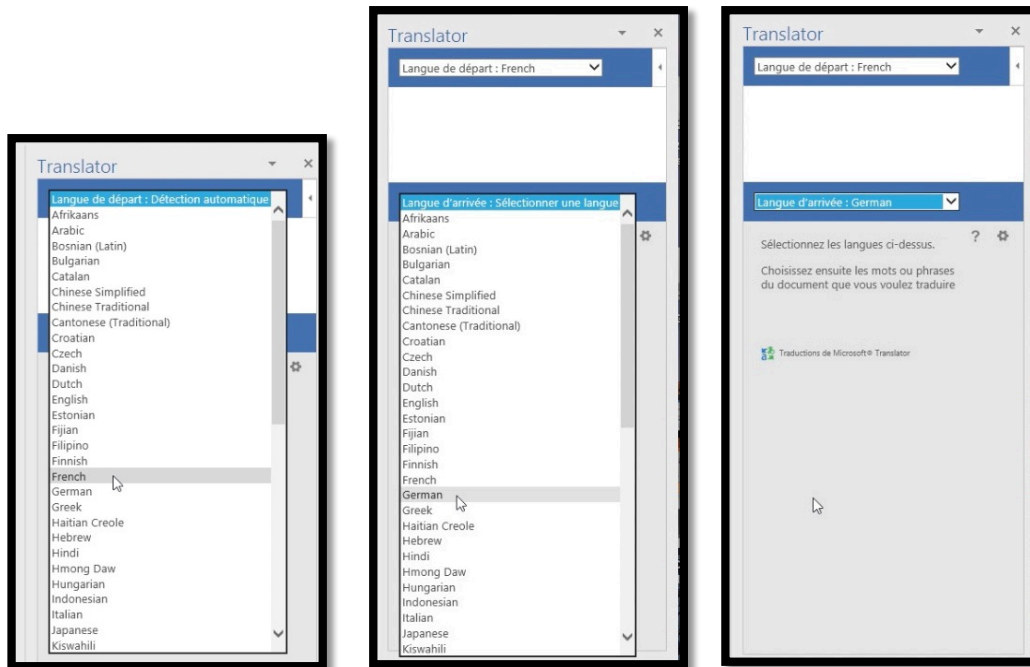
Un petit message de bienvenue et quelques explications, cliquez sur **Commencer**.

Processus pour traduire un texte avec Translator.

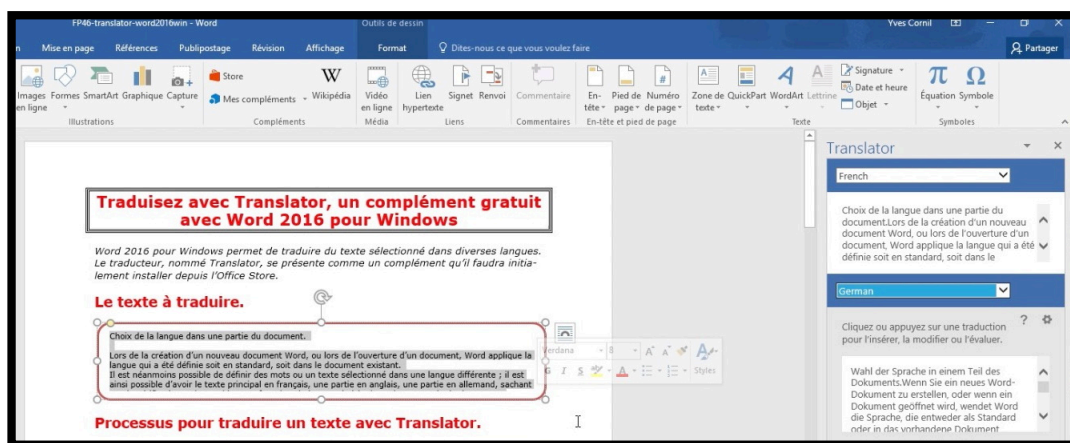


Dans Translator il faudra choisir la langue de départ et la langue d'arrivée ; il sera possible de changer les paramètres pour différentes zones de texte à traduire.

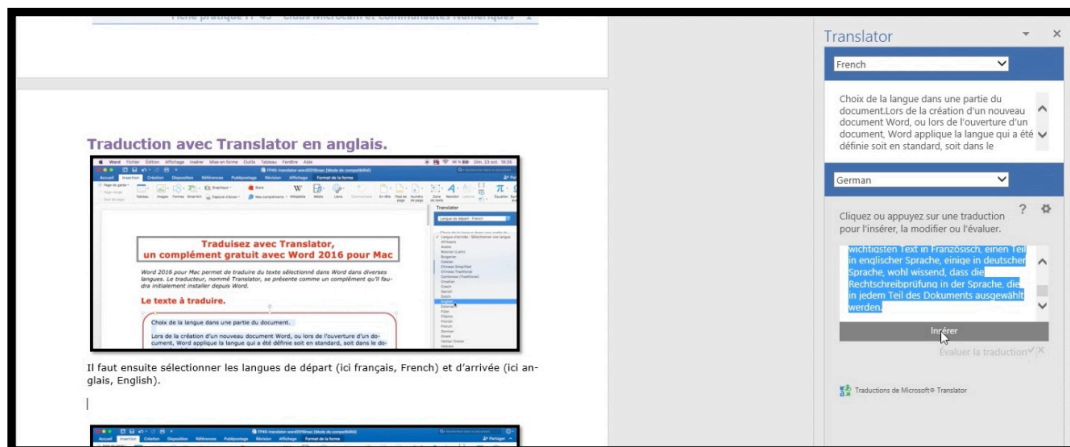
Traduction en allemand avec l'aide de Translator.



Choisissez les langues de départ (ici français, French) et d'arrivée (ici German, allemand) et sélectionnez le texte à traduire.

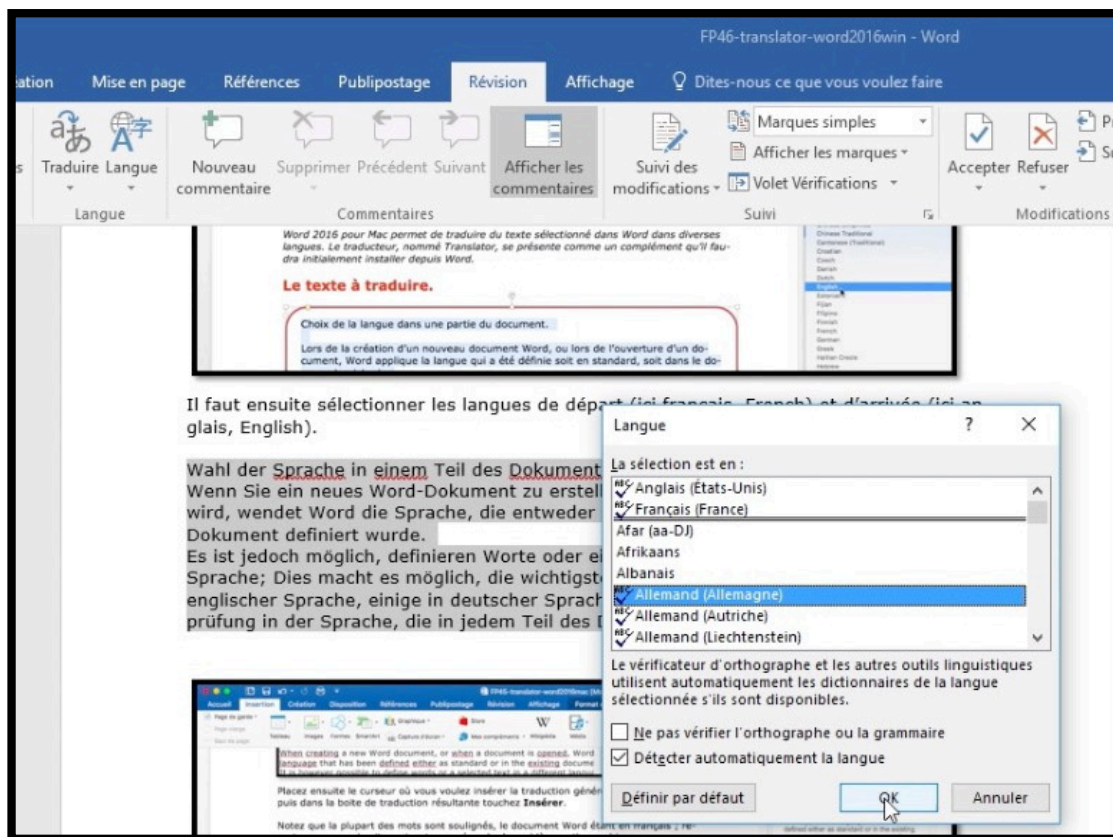


Le texte est en français et en allemand dans le panneau Translator.



Positionnez le curseur où vous voulez introduire la traduction et cliquez sur **Insérer**.

Choix de la langue dans un document multilingue.



Dans le texte qui a été inséré depuis Translator, certains mots sont soulignés ; c'est parce que la langue du document est dans une autre langue (en français) et le texte introduit est en allemand.

Il restera à adapter le correcteur orthographique pour tenir compte de la langue pour une partie du document.

- Pour choisir une langue pour une partie du document, sélectionnez le texte à vérifier, allez dans l'onglet révision, cliquez sur l'outil langue et choisissez la langue dans le menu déroulant ; dans le cas présent la case détecter automatiquement la langue avait été cochée.

Wahl der Sprache in einem Teil des Dokuments.
Wenn Sie ein neues Word-Dokument zu erstellen, oder wenn ein Dokument geöffnet wird, wendet Word die Sprache, die entweder als Standard oder in das vorhandene Dokument definiert wurde.
Es ist jedoch möglich, definieren Worte oder einen ausgewählten Text in einer anderen Sprache; Dies macht es möglich, die wichtigsten Text in Französisch, einen Teil in englischer Sprache, einige in deutscher Sprache, wohl wissend, dass die Rechtschreibprüfung in der Sprache, die in jedem Teil des Dokuments ausgewählt werden.

Le 24 octobre 2016
Yves Cornil, MVP Microsoft®, animateur au CILAC (59 110 La Madeleine).
www.microcam06.org - www.conum.fr - www.cornil.com

